



Број: 17-14-1-2337-2/15

Сарајево, 25. септембар 2015. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 28-09-2015			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
04.02-	05-2-	1234/15	

B

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Билатерални уговор између Босне и Херцеговине и Републике Италије уз Европску конвенцију о изручењу од 13.12.1957.г. у циљу проширења и олакшања њезине примјене. Билатерални уговор је потписао г. Јосип Грубеша, министар правде БиХ, 19. јуна 2015. године у Риму.

Будући да је Министарство правде БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-5-18698-2/15
Sarajevo, 15.09.2015. godine

Slijedi za sjednicu
22.09.2015.
PREDsjedništvo
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDsjedništvo		23-09-2015	20
Ministarstvo vanjskih poslova	Ministrica pravde	Prilog broj	Prilog broj
18	141	2337-1	

**PREDsjedništvo BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Bilateralnog ugovora između Bosne i Hercegovine i Republike Italije uz Evropsku konvenciju o izručenju od 13.12.1957. godine u cilju proširenja i olakšanja njezine primjene.
-dostavlja se-

U prilogu akta dostavljam Prijedlog odluke o ratifikaciji Bilateralnog ugovora između Bosne i Hercegovine i Republike Italije uz Evropsku konvenciju o izručenju od 13.12.1957. godine u cilju proširenja i olakšanja njezine primjene, potpisan u Rimu, 19. juna 2015. godine, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, italijanskom i engleskom jeziku.

U ime Bosne i Hercegovine, Bilateralni ugovor je potpisao gospodin Josip Grubeša, ministar pravde BiH, a u ime Republike Italije gospodin Andrea Orlando, ministar pravde Republike Italije.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 22. sjednici održanoj 08.09.2015. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog ugovora. Kopija obavijesti o zaključku Vijeća ministara BiH, broj 05-07-1-2294-5/15 od 09.09.2015. godine, nalazi se u prilogu akta.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 43. redovnoj sjednici, održanoj 21. januara 2014. godine, donijelo Odluku o prihvatanju ugovora, te ovlastilo ministra pravde BiH da isti potpiše.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Bilateralnog ugovora između Bosne i Hercegovine i Republike Italije uz Evropsku konvenciju o izručenju od 13.12.1957. godine u cilju proširenja i olakšanja njezine primjene.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu.



MINISTAR
Igor Grnadak

**BILATERALNI UGOVOR
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I REPUBLIKE ITALIJE UZ EVROPSKU KONVENCIJU O IZRUČENJU OD
13.12.1957. GODINE U CILJU PROŠIRENJA I
OLAKŠANJA NJEZINE PRIMJENE**

Bosna i Hercegovina i Republika Italija ;

U želji da poboljšaju saradnju između dvije zemlje po pitanju izručenja, utvrđujući, pod uslovima kako slijedi, mogućnost izručenja i tranzita vlastitih državljana, kao i izvršenja kazne u zemlji državljanstva;

Uzimajući u obzir, posebno značaj borbe protiv organiziranog kriminala, korupcije i drugih teških krivičnih djela, kao i potrebu za efikasnom međusobnom saradnjom u ovim oblastima;

Imajući u vidu da odredbe predviđene Evropskom konvencijom o izručenju od 13. Decembra 1957. godine ostaju na snazi u odnosu na sva pitanja koja nisu uređena ovim ugovorom,

Sporazumjele su se kako slijedi.:

Član 1.

Izručenje vlastitih državljana

- (1) Svaka strana ugovornica, može da izruči vlastite državljanke koje traži strana moliteljica radi krivičnog gonjenja ili izvršenja pravosnažno izrečene kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode koja je donesena protiv traženog lica isključivo u slučajevima i pod uslovima predviđenim u članovima 2 i 3. koji slijede.

Član 2.

Izručenje vlastitih državljana za krivična djela organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca

- (1) Izručenje vlastitih državljana u svrhu krivičnog gonjenja dopustit će se ako su ispunjeni svi uslovi propisani ovim ugovorom za krivična djela organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca za koja je prema pravu obje strane ugovornice propisana kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode u trajanju od najmanje četiri godine.
- (2) Izručenje vlastitih državljana u svrhu izvršenja pravosnažno izrečene kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode dopustit će se ako su ispunjeni svi uslovi propisani ovim ugovorom za krivična djela organiziranog kriminala, korupcije i pranja novca u slučajevima kada izrečena kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode iznosi najmanje dvije godine.

Član 3.

Izručenje vlastitih državljana za druga teška krivična djela

- (1) Izručenje vlastitih državljana u svrhu krivičnog gonjenja dopustit će se ako su ispunjeni svi uslovi propisani ovim ugovorom, pored slučajeva predviđenih članom 2. Ugovora, za sva krivična djela za koja se može izreći kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode u trajanju od najmanje pet godina.
- (2) Izručenje vlastitih državljana u svrhu izvršenja pravosnažno izrečene kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode dopustit će se ako su ispunjeni uslovi propisani ovim ugovorom

pored slučajeva iz člana 2. Ugovora, u slučajevima kada izrečena kazna zatvora ili mjera koja uključuje oduzimanje slobode, iznosi najmanje četiri godine.

- (3) Izručenje vlastitih državljana neće se dopustiti za krivična djela genocida, zločina protiv čovječnosti i ratnih zločina.

Član 4.

Izvršenje kazne u zemlji državljanstva

- (1) Kada se izručenje traži radi krivičnog gonjenja, predaja vlastitog državljanina može biti uslovljena njegovim povratkom u zamoljenu državu nakon završenog sudskog postupka, radi izvršenja kazne ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode, eventualno izrečene protiv tog lica pravosnažnom sudskom odlukom Strane moliteljice.
- (2) Kada se izručenje traži radi izvršenja pravosnažno izrečene kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode, zamoljena Strana, umjesto da odobri izručenje vlastitog državljanina, može i sama izvršiti kaznu ili mjeru koja uključuje oduzimanje slobode, izrečenu vlastitom državljaninu, kada Strana moliteljica, umjesto zahtjeva za izručenje, postavlja zahtjev za izvršenje kazne ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode.

Član 5.

Izvršenje kazne u zemlji državljanstva za druga krivična djela na zahtjev druge strane

- (1) U svakom slučaju, svaka Strana može od druge Strane tražiti izvršenje pravosnažno izrečene kazne zatvora ili mjere koja uključuje oduzimanje slobode protiv državljanina druge Strane za bilo koje krivično djelo i bez ispunjenja uslova predviđenih članovima 2. i 3. ovog ugovora.
- (2) Zamoljena Strana dužna je izvršiti kaznu ili mjeru koja uključuje oduzimanje slobode.

Član 6.

Tranzit državljana

Svaka država može, preko svoje teritorije, odobriti tranzit vlastitog državljanina koji je predat drugoj državi od strane treće države u skladu sa odredbama Evropske konvencije o izručenju i u skladu sa svojim unutrašnjim zakonodavstvom, osim ako isto nije moguće iz razloga očuvanja javnog porетка.

Član 7.

Stupanje na snagu i izmjene

- (1) Ovaj ugovor stupa na snagu šezdesetog dana nakon datuma prijema posljednje note kojom svaka Strana ugovornica zvanično obavještava, diplomatskim putem, drugu Stranu o okončanju postupka ratifikacije u njenoj zemlji.

- (2) Ovaj ugovor se može mijenjati u svako vrijeme pismenim dogovorom između Strana ugovornica. Sve izmjene stupaju na snagu u skladu sa procedurom utvrđenom u stavu 1. ovog člana i čine sastavni dio Ugovora.
- (3) Ugovor se zaključuje na neodređeno vrijeme. Svaka Strana ugovornica može u svako vrijeme otkazati Ugovor, obavještavajući drugu Stranu pismeno, diplomatskim putem. Ovakvo otkazivanje postaje pravosnažno stoosamdesetog dana nakon datuma prijema obavještenja. Otkaz Ugovora nema utjecaja na procedure započete prije samog otkazivanja.
- (4) Ovaj ugovor se primjenjuje na zamolnice koje se odnose na krivična djela počinjena nakon njegovog stupanja na snagu.

U POTVRDU ČEGA su dole potpisane strane, propisno ovlaštene od svojih vlada, potpisale ovaj ugovor.

SAČINJENO u Rimu, dana 19. juna 2015. godine, u dva originalna primjerka, svaki na bosanskom, hrvatskom, srpskom, italijanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA BOSNU I HERCEGOVINU

Josip Grubeša

ZA REPUBLIKU ITALIJU

Andrea Orlando